

## ■ Bedienungs- und Installationsanleitung

■ Instructions for operation and installation

■ Mode d'emploi et instructions d'installation

■ Bedienings- en montagevoorschrift

## ELEKTROMECHANISCHER GONG

ELECTROMECHANICAL CHIME

GONG ÉLECTROMÉCANIQUE

ELEKTROMECHANISCHE GONG

Sehr geehrte Kundin, **D**  
sehr geehrter Kunde,

Dear Customer, **GB**

Chère cliente, **F**  
cher client,

Geachte klant, **NL**



mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, das wir für Sie mit größter Sorgfalt und mit höchstem Anspruch entwickelt und hergestellt haben.

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistung ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.

In purchasing this equipment you have acquired a quality product which we have developed and manufactured for you with the utmost care and the highest possible precision. The statutory warranty period shall apply. Defects caused by improper handling, in case of use other than for the intended purpose or by disregarding the instructions for operation and installation shall be excluded from this warranty.

En achetant cet appareil, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité que nous avons développé avec le plus grand soin et fabriqué avec la plus haute exigence. Le délai de garantie légale est applicable. La garantie exclut les défauts résultant d'un traitement inapproprié et d'une utilisation non conforme, ou de non-observation du mode d'emploi et des instructions d'installation.

met dit apparaat heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft, dat wij voor u met de grootst mogelijke zorgvuldigheid en volgens de hoogste eisen hebben ontwikkeld en vervaardigd. De wettelijke garantieplicht is geldig. Van de garantie uitgesloten zijn defecten, die zijn ontstaan door onvakkundige behandeling, niet-reglementair gebruik of door het niet-opvolgen van de bedienings- en montagevoorschrift.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die hier beschriebenen Geräte dienen ausschließlich als verdrahtete oder funkgesteuerte Klingel- oder Signalanlage für den privaten Gebrauch.
- Aufgrund unterschiedlicher Einflüsse kann es zur Beeinträchtigung der Funktion kommen. Das Gerät deshalb niemals in sicherheitsrelevanten Bereichen verwenden!
- Das Gerät darf weder Tropf- noch Spritzwasser ausgesetzt werden! Keine flüssigkeitsgefüllten Gefäße darauf stellen! Nicht mit Gegenständen, Decken oder Vorhängen etc. abdecken! Vor direkter Sonnenbestrahlung und offenen Brandquellen schützen!
- Den GONG niemals aufschrauben, da hohe Spannungen vorhanden sein können!
- Bitte die Oberfläche nur mit einem nebelfeuchten Tuch (kein Mikrofasertuch) reinigen.

### Intended use

- The equipment described here is designed exclusively as a wireless or wired bell or signal unit for private use.
- Its function can be impaired for a number of different reasons. Therefore, never use this equipment in safety-related areas.
- Do not expose the equipment to dripping or sprayed water. Do not place containers filled with liquids on top of it. Do not cover with objects, covers or curtains etc.! Keep away from direct sunlight and open flames.
- Never dismantle the GONG because high voltages may be present.
- Please only use a damp cloth to clean the surface. Do not use a microfibre cloth.

### Utilisation conforme

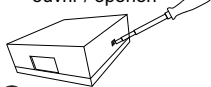
- Les appareils décrits ici servent exclusivement de systèmes de sonnette ou de signalisation câblés ou commandés par radio pour un usage privé.
- Diverses circonstances peuvent causer des dysfonctionnements. Il est donc interdit d'utiliser l'appareil aux zones de sécurité!
- Ne pas exposer l'appareil aux gouttes ou aux projections d'eau! Ne pas poser de récipients contenant des liquides dessus! Ne pas couvrir avec des objets, des couvertures ou des rideaux, etc.! Protéger contre l'exposition au soleil direct et des flammes nues!
- Ne jamais dévisser le GONG, car il pourrait être sous haute tension!
- Uniquement nettoyer la surface avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser un chiffon en microfibrés.

### Beoogd gebruik

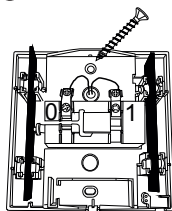
- De hier beschreven apparaten zijn uitsluitend voor particulier gebruik als bel- of signaalinrichting met of zonder draad.
- Verskillende factoren kunnen de correcte werking beïnvloeden. Gebruik de apparaten daarom niet in veiligheidsrelevante ruimtes!
- De ontvanger mag niet worden blootgesteld aan druppelend water of spatwater. Plaats er geen met vloeistof gevulde reservoirs op! Dek hem niet af met voorwerpen, dekens, gordijnen enz.! Bescherm hem tegen direct zonlicht en open vuur!
- Schroef de Gong nooit open. Er kunnen hoge spanningen aanwezig zijn!
- Reinig de oppervlakken uitsluitend met een vochtige doek. Gebruik geen microvezeldoeken.



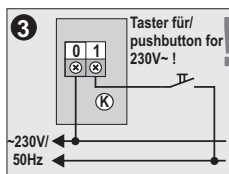
öffnen / open  
ouvrir / openen



1



2



3

### Installation

Bitte beachten Sie, dass Einbau und Montage elektrischer Geräte nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen dürfen!

Die länderspezifischen Vorschriften für Elektroinstallationen sind zu beachten!

Erfolgt die Spannungsversorgung mit Netzspannung (230 V~), so muss ein allpoliger Netzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm je Kontakt in der elektrischen Gebäudeinstallation vorhanden sein!  
Bei allen Installations- oder Wartungsarbeiten den Hauptschalter der Anlage ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern!

**Achtung!** Darauf achten, dass nur isolierte Leitungen in das Anbaugeschäube eingeführt werden! (siehe Bild 2)

Bitte unbedingt darauf achten, dass nach der Installation die Schutzabdeckung wieder aufgesetzt werden muss! (siehe Bild 1)

**Achtung!** Nur geeignete 230-V-Taster benutzen!

### Installation

Please note that installation and assembly of electrical equipment must only be undertaken by a qualified electrician!

Nationally specific regulations on electrical installation work must be observed!

If power is supplied from the mains voltage (230 V~), an all-pole mains switch with a contact gap of at least 3 mm per contact must be existing in the electrical installation of the building!  
Before installation or maintenance work, turn off the main switch of the system and secure it against reactivation!

**Attention!** Ensure that only isolated cables are inserted into the terminal housing! (see fig. 2)

Please make absolutely certain that the protection cover is fixed again after the installation! (see fig. 1)

**Attention!** Use only suitable 230 V pushbuttons!

### Installation

Veuillez noter que l'installation et le montage d'appareils électriques doivent être effectués par un électricien professionnel seulement!

Il convient de respecter les règlements spécifiques au pays en matière d'installations électriques!

Si l'alimentation électrique s'effectue par tension d'alimentation (230 V~), un interrupteur de secteur aux tous pôles avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm par contact doit être existant dans l'installation électrique du bâtiment!  
Avant des travaux d'installation ou maintenance, le disjoncteur général doit être coupé et protégé contre toute remise en marche!

**Attention!** Assurez-vous que seulement des conducteurs isolés sont introduit dans l'intérieur du boîtier en sailli (voir fig. 2)!

Veuillez noter qu'après l'installation, vous devez remettre en place l'ecran de protection! (voir fig. 1)

**Attention!** Utiliser uniquement des touches de bouton de 230 V!

### Montage

Let er a.u.b. op dat inbouw en montage van elektrische apparaten alleen door een vakkundige elektricien mag worden uitgevoerd.

De specifieke landelijke voorschriften voor de elektrische installatie moeten in acht worden genomen.

Als de stroomtoevoer met netspanning (230 V~) plaatsvindt, moet een alpolige netschakelaar met een contactopening van minstens 3 mm per contact in de elektrische huisinstallatie voorhanden zijn!  
De hoofdschakelaar van de installatie uitschakelen en tegen terug inschakelen beveiligen!

**Opgelet!** Let erop, dat het afgestripte deel van de kabel niet buiten de aansluitblokken van goud drukke valt (afb. 2)!

Let er absoluut op dat na de installatie volgens afb. 1 de bescherm-afdekking er weer opgezet moet worden!

**Opgelet!** Alleen geschikte 230-V-toets gebruiken!

### Technische Daten

Max. Lautstärke 80 dB (A)

### Abmessungen

116 x 116 x 40 mm

### Spannungsversorgung

230 V~ 50 Hz (0,070 A)  
Kurzzeitbetrieb 5/15 Sek.

### Temperaturbereiche

5 °C ... 40 °C

### Schutzart

Nur zur Verwendung in trockenen Räumen



### Technical Data

Max. volume 80 dB (A)

### Dimensions

116 x 116 x 40 mm

### Power supply

230 V~ 50 Hz (0,070 A)  
Short-time duty 5/15 sec.

### Temperature ranges

5 °C ... 40 °C

### Protection rating

To be used only in dry rooms

### Caractéristiques techniques

Volume max. 80 dB (A)

### Dimensions

116 x 116 x 40 mm

### Alimentation électrique

230 V~ 50 Hz (0,070 A)  
Service intermittent 5/15 sec

### Plages de températures

5 °C ... 40 °C

### Type de protection

Utilisation limitée aux locaux secs

### Technische gegevens

Max. volume 80 dB (A)

### Afmetingen

116 x 116 x 40 mm

### Stroomtoevoer

230 V~ 50 Hz (0,070 A)  
Kortstondig bedrijf 5/15 sek

### Temperatuurbereik

5 °C ... 40 °C

### Beschermklasse

Alleen voor gebruik in droge ruimtes

### Information

Geprüft nach  
DIN EN 62080

### Information

According to  
DIN EN 62080

### Information

Vérifié conformément à  
DIN EN 62080

### Information

Gekeurd naar  
DIN EN 62080

